

fr

## Instructions d'utilisation Connecteur luer protégé

### Indications

Le Connecteur luer protégé est un dispositif de transfert de liquide utilisé en pharmacie pour canaliser les liquides afin de permettre de déverser les ingrédients contenus dans de grands récipients dans un récipient plus petit

### Mode d'emploi

#### \*Utiliser une technique aseptique\*

- Maintenir fermement le conditionnement par la languette et l'ouvrir en le pelant à l'aide d'une technique aseptique
- Insérer le connecteur luer compatible du récipient de transfert ou de la tubulure de liquide dans le connecteur luer choisi sur le dispositif et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre tout en poussant vers le bas
- Retirer le Connecteur luer protégé du conditionnement alors que le récipient de transfert ou la tubulure de liquide est installé
- Insérer le deuxième connecteur luer compatible du deuxième récipient de transfert ou de la deuxième tubulure de liquide dans le connecteur luer restant sur le dispositif et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre tout en poussant vers le bas à l'aide d'une technique aseptique

**\*Vérifier l'installation en tournant les connecteurs luer jusqu'à ce qu'ils soient bien serrés\***

### Contre-indications

Aucune, si le dispositif est utilisé conformément aux instructions d'utilisation



#### Avertissement

- Ne pas restériliser
- À usage unique. Ne pas réutiliser
- Clamper ou fermer la tubulure de liquide avant de connecter ou de déconnecter le Connecteur luer protégé
- Ne pas utiliser si la barrière stérile est endommagée

	Fabricant
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
<b>LOT</b>	Code de lot
<b>REF</b>	Numéro de référence
<b>STERILEEO</b>	Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
	À utiliser avant la date de péremption

	Ne pas réutiliser
	Consulter les instructions d'utilisation
<b>Rx ONLY</b>	Vendu par un professionnel de la santé autorisé ou sur ordonnance de celui-ci
	Vorsichtshinweis
	Non pyrogène

FABRIQUÉ AUX ÉTATS-UNIS

**EC REP** Emergo Europe  
Prinsessegracht 20  
2514 AP, The Hague  
The Netherlands **CE**  
1639

International Medical Industries, Inc.  
2981 Gateway Dr.,  
Pompano Beach, FL 33069 USA  
www.imiweb.com (954) 917-9570



de

## Gebrauchsanweisung Gesicherter Luer-Steckverbinder

### Indikationen

Der gesicherte Luer-Steckverbinder ist eine Transfervorrichtung für Flüssigkeiten für die Verwendung in Apotheken zur Überführung des flüssigen Inhalts großer Behälter in kleinere Gefäße

### Betriebsanleitung

#### \*Unter sterilen Bedingungen verwenden\*

- Verpackung an der Lasche festhalten und unter sterilen Bedingungen auseinanderziehen
- Den kompatiblen Luer-Steckverbinder vom Transferbehälter oder der Flüssigkeitsleitung in den gewünschten Luer-Steckverbinder am Gerät einführen, im Uhrzeigersinn drehen und dabei nach unten drücken
- Den gesicherten Luer-Steckverbinder erst aus der Verpackung entnehmen, nachdem der Transferbehälter oder die Flüssigkeitsleitung verbunden wurden
- Den zweiten kompatiblen Luer-Steckverbinder vom zweiten Transferbehälter oder der Flüssigkeitsleitung unter sterilen Bedingungen in den verbleibenden Luer-Steckverbinder am Gerät einführen, im Uhrzeigersinn drehen und dabei nach unten drücken

**\*Verbindung prüfen. Dazu den Luer-Steckverbinder drehen, bis dieser fest sitzt\***

### Kontraindikationen

Keine bei einer Verwendung gemäß den Beschreibungen in der Gebrauchsanweisung



#### Vorsichtshinweis

- Nicht erneut sterilisieren
- Nur für den Einmalgebrauch. Nicht zur Wiederverwendung
- Flüssigkeitsleitung vor der Verbindung / Abtrennung des gesicherten Luer-Steckverbinders abklemmen oder schließen
- Nicht verwenden, wenn die Sterilbarriere beschädigt ist

	Hersteller
	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist
<b>LOT</b>	Chargen-Code
<b>REF</b>	Katalognummer
<b>STERILEEO</b>	Mit Ethylenoxid sterilisiert
	Verfalldatum

	Nicht zur Wiederverwendung
	Gebrauchsanweisung beachten
<b>Rx ONLY</b>	Verkauf nur durch oder auf Verordnung eines approbierten Arztes
	Vorsichtshinweis
	Enthält keine Pyrogene

PRODUSERT I USA

**EC REP** Emergo Europe  
Prinsessegracht 20  
2514 AP, The Hague  
The Netherlands **CE**  
1639

International Medical Industries, Inc.  
2981 Gateway Dr.,  
Pompano Beach, FL 33069 USA  
www.imiweb.com (954) 917-9570



es

## Instrucciones de uso Conector Luer con tapa

### Indicaciones de uso

El conector Luer con tapa es un dispositivo de transferencia de líquidos que se usa en la industria farmacéutica como método de transferencia del líquido de un recipiente grande a un recipiente más pequeño.

### Instrucciones de funcionamiento

#### \*Utilice una técnica aséptica\*

- Valiéndose de una técnica aséptica, sujete firmemente el envoltorio por la lengüeta y ábralo
- Introduzca el conector Luer compatible del recipiente o conducto de transferencia al conector Luer del dispositivo y gírelo en sentido horario mientras que hace presión.
- Extraiga el conector Luer con tapa de su envase tras haberlo ajustado al recipiente o conducto de transferencia.
- Introduzca el segundo conector Luer compatible del segundo recipiente o conducto de transferencia al conector Luer restante y gírelo en sentido horario mientras que hace presión sin olvidarse de usar una técnica aséptica.

**\*Para verificar la instalación, gire el conector Luer hasta que esté apretado\***

### Contraindicaciones

Ninguna, si se utiliza según se describe en las instrucciones de uso del dispositivo



#### Precauciones

- No reesterilice el dispositivo
- De un solo uso. No lo reutilice
- Bloquee o cierre el conducto antes de conectar o desconectar el conector Luer con tapa
- No usar si la barrera estéril está rota

	Fabricante
	Esterilizado con óxido de etileno
<b>LOT</b>	Código de lote
<b>REF</b>	Número de catálogo
<b>STERILEEO</b>	Esterilizado con óxido de etileno
	Fecha de caducidad

	No reutilice el dispositivo
	Consulte las instrucciones de uso
<b>Rx ONLY</b>	Venta restringida a médicos o a quienes tengan la autorización de un médico
	Precauciones
	Apirógeno

FABRICADO EN LOS EE. UU.

**EC REP** Emergo Europe  
Prinsessegracht 20  
2514 AP, The Hague  
The Netherlands **CE**  
1639

International Medical Industries, Inc.  
2981 Gateway Dr.,  
Pompano Beach, FL 33069 USA  
www.imiweb.com (954) 917-9570



en

## Instructions For Use Guarded Luer Connector

### Indications for use

The Guarded Luer Connector is a fluid transfer device used in the pharmacy to provide the fluid path for transferring large source container ingredients into a smaller container.

### Operating Instructions

#### \*Use Aseptic Technique\*

- Hold package firmly at tab and peel open while maintaining aseptic technique.
- Insert compatible luer connector from transfer container or fluid line into the desired luer connector on the device and rotate clockwise while pushing down.
- Remove the Guarded Luer Connector from the package with the transfer container or fluid line installed.
- Insert second compatible luer connector from second transfer container or fluid line into the remaining luer connector on the device and rotate clockwise while pushing down while maintaining aseptic technique.

**\*Verify the installation by rotating luer connectors until snug\***

### Contraindications

None when used as described in the device's Instructions for Use



#### Caution

- Do not re-sterilize
- Single use only. Do not reuse
- Clamp or close fluid line prior to connecting / disconnecting the Guarded Luer Connector
- Do not use if sterile barrier is broken

	Manufacturer
	Do not use if package is damaged
<b>LOT</b>	Batch code
<b>REF</b>	Catalogue number
<b>STERILEEO</b>	Sterilized using ethylene oxide
	Use-by-date

	Do not re-use
	Consult instructions for use
<b>Rx ONLY</b>	For sale by or on the order of a licensed health care practitioner
	Caution
	Non-pyrogenic

MADE IN THE USA

**EC REP** Emergo Europe  
Prinsessegracht 20  
2514 AP, The Hague  
The Netherlands **CE**  
1639

International Medical Industries, Inc.  
2981 Gateway Dr.,  
Pompano Beach, FL 33069 USA  
www.imiweb.com (954) 917-9570



nl

## Gebruiksaanwijzing Beschermd luerconnector

### Indicaties voor gebruik

De beschermd luerconnector is een hulpmiddel voor vloeistofoverdracht dat in de apotheek wordt gebruikt als vloeistofpad voor het overbrengen van ingrediënten uit een grote broncontainer naar een kleinere container

### Bedieningsinstructies

#### \*Gebruik een aseptische techniek\*

- Houd de verpakking stevig bij het lipje vast en trek hem open terwijl u een aseptische techniek in stand houdt
- Steek de compatibele luerconnector van de overdrachtcontainer of vloeistoflijn in de gewenste luerconnector op het hulpmiddel en draai rechtsom terwijl u omlaag duwt
- Neem de beschermd luerconnector uit de verpakking wanneer de overdrachtcontainer of vloeistoflijn geïnstalleerd is
- Steek een tweede compatibele luerconnector van een tweede overdrachtcontainer of vloeistoflijn in de resterende luerconnector op het hulpmiddel en draai rechtsom terwijl u omlaag duwt en een aseptische techniek in stand houdt

\*Controleer de installatie door de luerconnectors te draaien tot deze goed vastzitten\*

### Contra-indicaties

Geen bij gebruik zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing bij het hulpmiddel



#### Let op

- Niet opnieuw steriliseren
- Uitsluitend voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken
- Klem of sluit de vloeistoflijn af voordat u de beschermd luerconnector aansluit/afkoppelt
- Niet gebruiken indien de steriele barrière is doorbroken

	Fabrikant
	Får ej anvåndas om förpackningen är skadad
<b>LOT</b>	Batchcode
<b>REF</b>	Catalogusnummer
<b>STERILE</b>	Gesteriliseerd met ethyleenoxide
	Uiterste gebruiksdatum

	Niet opnieuw gebruiken
	Raadpleeg gebruiksaanwijzing
<b>Rx ONLY</b>	Dit product mag alleen worden verkocht door of in opdracht van een bevoegd zorgverlener
	Let op
	Niet-pyrogeen

VERVAARDIGD IN DE VS

**EC REP** Emergo Europe  
Prinsessegracht 20  
2514 AP, The Hague  
The Netherlands **CE**  
1639

International Medical Industries, Inc.  
2981 Gateway Dr.,  
Pompano Beach, FL 33069 USA  
www.imiweb.com (954) 917-9570



no

## Bruksanvisning Vernet Luer-kontakt

### Bruksanvisning

Den venede Luer-kontakten er en væskeoverførselsenhed som bruges i farmasien for å få væskebanen til å overføre ingredienser fra en stor beholder til en mindre beholder

### Brukerveiledning

#### \*Bruk aseptisk teknikk\*

- Hold pakken godt fast i fliken og riv den av mens du ivaretar aseptisk teknikk
- Sett inn den kompatible Luer-kontakten fra overførselen av beholderen eller væskeledningen inn i den ønskede Luer-kontakten på enheten og roter med klokken mens du skyver ned
- Fjern den venede Luer-kontakten fra pakken med overførselsbeholderen eller væskeledningen installert
- Sett inn den andre kompatible Luer-kontakten fra den andre overførselen av beholderen eller væskeledningen inn i den gjenværende Luer-kontakten på enheten og roter med klokken mens du skyver ned og ivaretar aseptisk teknikk

\*Bekreft installasjonen ved å dreie Luer-kontaktene til de er tette\*

### Kontraindikasjoner

Ingen, hvis brukt som beskrevet i bruksanvisningen for enheten



#### Advarsler

- Ikke re-steriliser
- Kun engangsbruk. Ikke bruk på nytt
- Klem eller lukk væskeledningen før du kobler til / kobler fra den venede Luer-kontakten
- Skal ikke brukes hvis den sterile barrieren er brutt

	Produsent
	Ikke bruk den hvis pakken er skadet
<b>LOT</b>	Partinummer
<b>REF</b>	Katalognummer
<b>STERILE</b>	Sterilisert ved hjelp av etylenoksid
	Må brukes innen (dato)

	Enheten må ikke brukes om igjen
	Se bruksanvisningen
<b>Rx ONLY</b>	Til salg av eller etter forordning fra lisensiert helsepersonell
	Advarsler
	Ikke-pyrogen

PRODUSERT I USA

**EC REP** Emergo Europe  
Prinsessegracht 20  
2514 AP, The Hague  
The Netherlands **CE**  
1639

International Medical Industries, Inc.  
2981 Gateway Dr.,  
Pompano Beach, FL 33069 USA  
www.imiweb.com (954) 917-9570



it

## Istruzioni per l'uso Connettore Luer con sistema di protezione

### Indicazioni d'uso

Il connettore Luer con sistema di protezione è un dispositivo per il trasferimento di liquidi, utilizzato in farmacia per agevolare il trasferimento di ingredienti dai grandi contenitori originali a contenitori più piccoli

### Istruzioni d'uso

#### \*Utilizzare una tecnica aseptica\*

- Afferrare saldamente la confezione in corrispondenza della linguetta e rimuovere la pellicola con tecnica aseptica
- Collegare il connettore Luer compatibile dal contenitore di trasferimento o dal tubo del liquido al connettore Luer desiderato sul dispositivo e ruotare in senso orario premendo, contemporaneamente, verso il basso
- Rimuovere il connettore Luer con sistema di protezione dalla confezione, con il contenitore di trasferimento o il tubo del liquido installato
- Collegare il secondo connettore Luer compatibile dal secondo contenitore di trasferimento o dal secondo tubo del liquido al connettore Luer rimanente sul dispositivo e ruotare in senso orario premendo, contemporaneamente, verso il basso con tecnica settica

\*Verificare la corretta chiusura ruotando i connettori Luer fino al loro arresto\*

### Controindicazioni

Nessuna, a condizione che il dispositivo sia utilizzato in conformità alle Istruzioni per l'uso



#### Attenzione

- Non risterilizzare
- Esclusivamente monouso. Non riutilizzare
- Bloccare o chiudere il tubo del liquido prima di collegare/scollegare il connettore Luer con sistema di protezione
- Non utilizzare se la barriera sterile è rotta

	Fabbricante
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
<b>LOT</b>	Codice lotto
<b>REF</b>	Numero di catalogo
<b>STERILE</b>	Sterilizzato mediante ossido di etilene
	Utilizzare entro il

	Non riutilizzare
	Consultare le Istruzioni per l'uso
<b>Rx ONLY</b>	Per la vendita a operatori sanitari autorizzati o su loro prescrizione
	Attenzione
	Apirogeno

PRODOTTO NEGLI STATI UNITI

**EC REP** Emergo Europe  
Prinsessegracht 20  
2514 AP, The Hague  
The Netherlands **CE**  
1639

International Medical Industries, Inc.  
2981 Gateway Dr.,  
Pompano Beach, FL 33069 USA  
www.imiweb.com (954) 917-9570



sv

## Bruksanvisning Skyddad luerkoppling

### Användningsområde

Den skyddade luerkopplingen är en anordning för överföring av vätska. Den används av apotek för att överföra ingredienser från en stor behållare till en mindre.

### Instruktioner

#### \*Använd aseptisk teknik\*

- Håll förpackningen stadigt i fliken och dra isär för att öppna den medan aseptisk teknik bibehålls
- Koppla ihop en kompatibel luerkoppling från den behållare eller ledning som vätskan ska överföras från med lämplig luerkoppling på anordningen och skruva medsols medan du trycker neråt
- Ta ut den skyddade luerkopplingen, med behållaren eller ledningen fastsatt, ur förpackningen
- Koppla ihop en andra kompatibel luerkoppling från den andra behållaren eller ledningen med den återstående luerkopplingen på anordningen och skruva medsols medan du trycker neråt och bibehåller aseptisk teknik

\*Bekräfta installationen genom att vrida luerkopplingarna tills de sitter tätt\*

### Kontraindikationer

Inga, när den används enligt beskrivningen i anordningens bruksanvisning



#### Försiktighetsbeaktanden

- Får inte resteriliseras
- Endast för engångsbruk. Får inte återanvändas
- Sätt en klämma på eller stäng vätskeslangen innan den kopplas ihop med/från den skyddade luerkopplingen
- Får ej användas om den sterila barriären har skadats

	Tillverkare
	Får ej användas om förpackningen är skadad
<b>LOT</b>	Lot-nummer
<b>REF</b>	Katalognummer
<b>STERILE</b>	Steriliserad med etylenoxid
	Sista förbrukningsdag

	Får inte återanvändas
	Se bruksanvisningen
<b>Rx ONLY</b>	Får endast säljas av eller på order av en legitimerad läkare eller sjuksköterska
	Försiktighetsbeaktanden
	Ikke-pyrogen

TILLVERKAD I USA

**EC REP** Emergo Europe  
Prinsessegracht 20  
2514 AP, The Hague  
The Netherlands **CE**  
1639

International Medical Industries, Inc.  
2981 Gateway Dr.,  
Pompano Beach, FL 33069 USA  
www.imiweb.com (954) 917-9570

